

Original-Användarinstruktioner / Operating Manual

!WARNING!

Gängade stödbultar med handtag är konstruerade för manuella lyft och fasthållning av enskild last (**inga personer!!**).

Gängade stödbultar med handtag är **inte** lämpliga att montera på en kran, ett lyftdon eller liknande, utan får endast bäras för hand.

Gängade stödbultar med handtag är **inte lämpliga för ständigt roterande av lasten**.

Föreningar (t ex slipdamm, olje- och emulsionsavlagringar, damm ...) kan försämra de gängade stödbultarnas funktion.

Skadade gängade stödbultar med handtag kan orsaka personskador. **Före varje användning** måste man kontrollera, om de gängade stödbultarna har synliga skador (t ex deformeringar, brott, sprickor, skador, saknade gängelement, korrosion, upplåsningsfunktion).

Gängade stödbultar med handtag måste skruvas in fullständigt i en gänga med tolk och ligga med hela ytan på upplagsytan. Vid insättning av en gängad stödbult med handtag får lasten inte rotera. **Undvik belastning genom stötar och slag av gängade stödbultar med handtag - även de som inte är i drift.**

Skadade gängade stödbultar med handtag **måste omedelbart tas ur drift.**

HANTERING OCH BELASTNING

För losstagning av gängelementen ska knappen (A) tryckas in. Genom att släppa knappen (A) arreteras de gängade elementen igen. **Gängade stödbultar måste skruvas in fullständigt.**

Obs: Knappen (A) är arreterad, när den genom fjäderkraften fjädrar tillbaka till utgångsläge, och den gröna markeringen syns tydligt. En knapp under belastning får **inte** aktiveras!

!DANGER!

Threaded lifting pins with handle are designed to lift and hold point loads (**not people!!**).

Threaded lifting pins with handle **must not** be attached to a crane, hoist or similar, but only carried by hand.

Threaded lifting pins with handle are **not suited for permanent rotation of the load**.

Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust..) can affect the functionality of the threaded lifting pins with handle.

Using damaged threaded lifting pins with handles can be perilous. **Before any use** carefully inspect the threaded lifting pins with handle (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing threaded elements, corrosion, unlocking function). **Threaded lifting pins with handle must be screwed completely into a thread that is true to gauge and bear completely on the bearing surface.** When inserting a threaded lifting pin with handle, the rotation of the load must be prevented. **Please avoid direct impacts to the threaded lifting pins with handle also if those are not in use.**

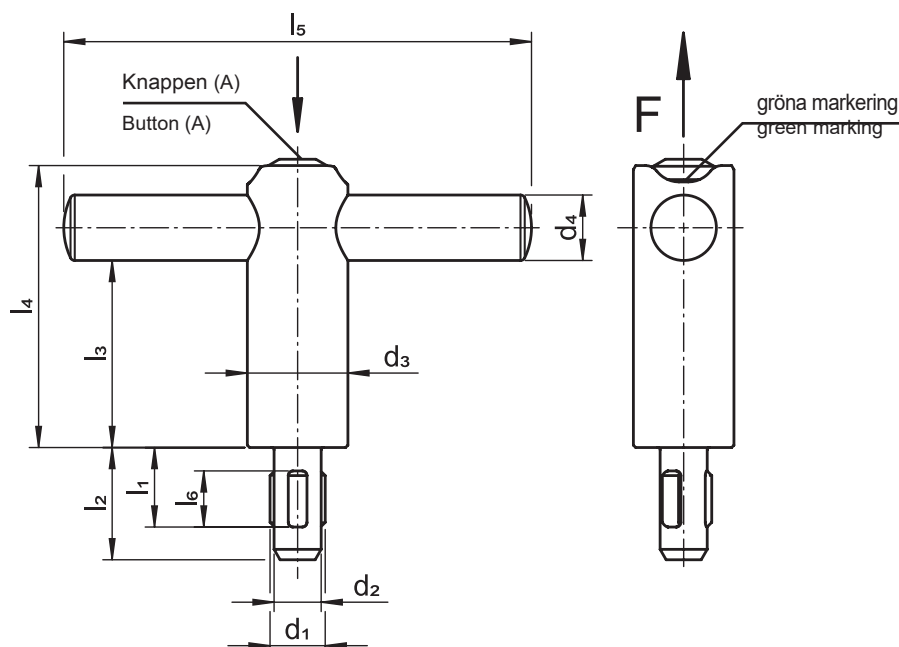
Damaged threaded lifting pins with handle **must be withdrawn from service immediately.**

HANDLING AND LOAD

To release the threaded elements, press button (A). To lock the threaded elements, release button (A). **Threaded lifting pins with handle must be screwed in completely.**

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance and the green marking is clearly visible. **Do not** operate the button at charge

Dimension / Dimensions										Bärande kraft/ Load Capacity	Lokaliserings hål/ Locating thread	🌡️ max.	📦 [g]	Art.-nr./ Art. No.
d ₁	d ₂ -0,07	d ₃	d ₄	l ₁	l ₂	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	F	[mm]	[°C]	[g]	
[mm]										[N]	[mm]	[°C]	[g]	
M8	6,62	21,5	14	12	17,3	40	60,3	100	8	500	M8	250	194	22354.5008
M10	8,35	21,5	14	14	20	40	60,3	100	10	500	M10	250	197	22354.5010
M12	10,07	21,5	14	17	24	40	60,3	100	12	500	M12	250	199	22354.5012



<p>Underhåll: Gängade stödbultar med handtag måste minst 1 x varje år genomgå en säkerhetskontroll av en sakkunnig.</p> <p>Okulärkontroll: Deformeringar, brott, sprickor, saknade / skadade gångelement, korrosion eller skador på handtaget.</p> <p>Funktionskontroll: Gängade element måste automatiskt låsas genom fjäderkraften.</p>	<p>Maintenance: Threaded lifting pins with handle must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.</p> <p>Visual inspection: Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged threaded elements, corrosion or damages of the handle.</p> <p>Performance check: The threaded elements must be locked automatically by the spring force</p>
<p>Vid tveksamhet eller missförstånd är den tyska versionen av dokumentet utslagsgivande.</p>	<p>In case of doubt or in the event of misunderstandings, the German version of the document is crucial.</p>

<p>FR: La traduction du manuel d'utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com. IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com. ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com. CZ: Překlad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com. RO: Traducerea instrucțiunilor producătorului și declarația de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com. PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajdują Państwo na stronie internetowej www.halder.com. FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatimustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com. SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" i ditt eget språk på www.halder.com. NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com. KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당 국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다. CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com. TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com. JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。</p>

Tillverkare / Manufacturer: *

Adress / Address: *

* ansvarig för dokumentation /
responsible for documentation

Erwin Halder KG

**Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany**

Fabrikat / Product:

Typ / Type:

Patent / Patent:

Lyftögla med handtag / Threaded Lifting Pin with handle

EH 22354.

US 11649847 B2

Achstetten-Bronnen, 10/2024



Stefan Halder, Verkställande Direktör / General Manager